**Міністерство освіти і науки України**

**Головне управління освіти і науки Полтавської облдержадміністрації**

**Полтавське територіальне відділення МАН України**

**Полтавське районне наукове товариство учнів „Мала академія наук“**

**Відділення: літературознавства,**

 **фольклористики**

 **та мистецтвознавства**

**Секція: українська**

**література**

**КОНЦЕПТУАЛЬНІ МЕТАФОРИ ПОЧУТТІВ**

**В ЗБІРЦІ „РІКА ЖИТТЯ“ МАРІЙКИ БОЙКО**

**Роботу виконала:** Северин Аліна Олександрівна, учениця 9 класу Куликівської ЗОШ І-ІІІ ст.,

Полтавської районної ради

**Науковий керівник:** Жарко Лариса Олександрівна, учитель української мови та літератури Куликівської ЗОШ І-ІІІ ст. Полтавської районної ради, спеціаліст ІІ категорії

Полтава - 2013

**ЗМІСТ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ВСТУП** ………………………………………………………………………….......4 |  |
| **РОЗДІЛ 1**. МЕТАФОРИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПОЕЗІЙ ЗБІРКИ МАРІЙКИ БОЙКО „РІКА ЖИТТЯ“ |  |
|  1.1. Метафора як художній троп………………………………………….6 |  |
|  1.2. Метафоричність мови – одна із основних рис творчості Марійки Бойко……………………………………………………………………...8 |  |
| **РОЗДІЛ 2.** КОНЦЕПТ ЯК СВІТОГЛЯДНА КАТЕГОРІЯ………………………………………………………………………11**РОЗДІЛ 3.** КОНЦЕПТУАЛЬНІ МЕТАФОРИ ПОЧУТТІВ В ЗБІРЦІ МАРІЇ БОЙКО „РІКА ЖИТТЯ“ 3.1. Концептуальні метафора для вираження почуття ЩАСТЯ…………………………………………………………………………….15 3.2. Концептуалізація почуття КОХАННЯ…………………………20 3.3. Вираження почуття РАДІСТЬ засобами концептуальних метафор……………………………………………………………………………...23**ВИСНОВКИ**………………………………………………………………………..26**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**……………………………………...28**ДОДАТКИ**………………………………………………………………………...30 | 1 |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**ВСТУП**

**Актуальність наукової роботи.** Дана наукова робота являється другим етапом дослідження збірки М. Бойко „Ріка життя“. В попередній роботі нами досліджувалися риси орнаментального стилю в даній збірці. Вибору теми спонукало те, що сьогодні особливої **актуальності** набуває проблема вивчення творчості письменників рідного краю в загальноосвітніх школах. Літературне краєзнавство – це специфічна галузь науки про літературу, предметом вивчення якої є дослідження фольклорної спадщини та літературних творів, художніх образів, навіяних природою, історичними подіями, традиціями, звичаями, побутом і людьми певного краю [8, с. 32]. Літературна карта Полтавщини вражає своїм багатством: сьогодні, як і колись, красне письменство полтавської землі представляє яскраве й потужне покоління талановитих поетів, прозаїків, есеїстів, літературознавців.

Особливо цікавою з погляду багатства почуттів та способів їхнього вираження є поезія полтавки Марії Володимирівни Бойко (1976 р. н.) − відомої молодої поетеси, журналістки, Заслуженого діяча мистецтв України.

Уже сама назва нашої роботи свідчить про те, що вона носить переважно теоретичний характер з елементами практичного використання таких художніх засобів як метафора та метафоричний концепт у творчості Марійки  Бойко на уроках літератури рідного краю.

Розширення й поглиблення роботи над художніми засобами передбачає опрацювання довідкової літератури, яка б допомогла при вивченні цієї теми. На жаль, мало наукових робіт, які б поєднували в собі дослідження в царині теорії літератури й вивчення творчості письменників рідного краю.

**Наукова новизна** нашої роботи полягає в тому, що ніхто до нас не досліджував лірику молодої поетеси в розрізі метафоричних концептів почуттів; наше дослідження пропонує детальний аналіз метафоричних концептів почуттів у доробку поетки, звертає увагу на такі їх різновиди, яким мало звертається увага в теоретичних працях, подає оригінальне самостійне потрактування значення та функцій метафоричних концептів почуттів у збірці Марійки Бойко „Ріка життя“.

**Отже, мета нашої наукової роботи** – схарактеризувати способи метафоричного осмислення концептів почуттів у творчості М.Бойко.

Цю мету реалізуємо через вирішення низки таких **завдань**:

1. описати індивідуально-авторські метафори, визначити їх роль у концептосистемі М.Бойко;
2. проаналізувати суть понять „концепт“ та „концептуальна метафора“;
3. виявити найбільш актуальні для поезії М.Бойко концептуальні метафори почуттів;
4. дібрати ілюстративний та цитатний матеріал, який може бути використаний на уроках по вивченню творчості Марії Бойко в школі.

**Об’єктом дослідження** є поетична збірка Марійки Бойко „Ріка життя“, а **предметом** – концептуальні метафори почуттів у даній збірці.

**Методи дослідження.** Дослідження ґрунтується на концептуальній методиці і основним виділяє метод “*концептуального аналізу*” (І.П. Фрумкіна). Для дослідження концептів у роботі запропоновано термін „*концептний аналіз*“, під яким слід розуміти метафоричне осмислення концептів, характеристику типів метафор. Широко використано описовий метод з елементами порівняльного.

**Теоретичне значення роботи** ми вбачаємо в тому, що вона є підґрунтям для розуміння краси поетичного слова, висвітлює теоретичні засади творення художніх засобів у віршах, вираження з їх допомогою почуттів творця. Кожен із розділів розглядає певну проблему, охоплює відповідний обсяг навчальної програми з теорії літератури, дає можливість самостійно ознайомитись із різними поглядами на зазначенні питання. Ця робота була запланована як така, що дає теорію, тісно пов’язану з практикою.

**Практичне значення** дослідження полягає в тому, що подані в ній матеріали можуть бути використані для багатьох видів навчальної діяльності: уроків, засідань гуртків, позакласної роботи. Її результати будуть цікавими для вчителів-філологів, студентів філологічних факультетів, журналістів, краєзнавців та всіх, хто цікавиться літературою рідного краю чи творчістю Марійки Бойко зокрема.

**Апробація роботи.** На дні шкільного самоврядування автором роботи проведений урок літератури рідного краю у 9 класі „Марія Бойко − Маруся Чурай ХХІ століття“.

Вважаємо логічною наступну **структуру наукової роботи**: вступ, розділ 1 – „Метафоричні особливості поезій збірки Марійки Бойко „Ріка життя“, в якому проаналізовано метафори в збірці; розділ 2 − „ Концепт як світоглядна категорія“, в якому подано трактування конценту як світоглядної категорії; розділ 3 − „Концептуальні метафори почуттів“, у якому проаналізовано концептуальні метафори в збірці; висновок; список використаних джерел та додатки.

**РОЗДІЛ 1**

**МЕТАФОРИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПОЕЗІЙ**

 **ЗБІРКИ МАРІЙКИ БОЙКО „РІКА ЖИТТЯ“**

* 1. **Метафора як художній троп**

Кожен вид мистецтва має свій матеріал для створення образу. У літературі таким матеріалом є слово. І. Франко в поемі „Лісова ідилія“ писав: „Слова – полова, але огонь в одежі слова – безсмертна, чудотворна фея, правдива іскра Прометея“.

Для розуміння цілісності, самобутності, гармонії поетики митця особливої уваги заслуговує дослідження і аналіз образної експресивності твору, яка частково досягається різними тропами. Серед них, як відомо, провідна роль належить *метафорі.* Визначивши її як „перенесення слова“, „перенесення імені з роду на вид, чи з виду на рід, чи з виду на вид, або за аналогією” [1, с. 105], Аристотель заклав основи розгляду її природи, яка сягає своїм корінням міфологічного світовідчуття. Користуючись такими метафорами, як „*сонце сідає*“, „*день іде*“, „*час летить*“ у повсякденні, ми вже не відчуваємо їх образності. Однак змістова структура слова в художньому творі розширюється, набуваючи нового значення і нової якості, відкриваючись по-новому. „Немає такого стану мови, при якому слово тими чи іншими засобами не могло б набути поетичного значення“ [17, с. 470]. Метафора є одним із таких засобів, який найбільш облюбований митцям слова і широко представлений у їх творчому арсеналі.

Явище метафоричності привертає велику увагу дослідників не випадково. Це пояснюється, перш за все прагненням дати лінгвістичне обґрунтування та тлумачення „різним стилістичним прийомам, що створюють експресивність тексту“, як уважає М. Красавський [11, с. 486]. Не зважаючи на низку фундаментальних праць, проблема метафори виникає знову й знову, до того ж у нових іпостасях.

На сьогодні проблема метафори розглядається в контексті різних напрямків філологічної науки; ведеться багатоаспектне дослідження її природи і процесу розуміння, структури і функціонування, ролі у формуванні художнього тексту тощо. Наприклад, розробці питань, пов’язаних з механізмами метафоризації, велику увагу приділяють такі вчені, як Н.Д. Арутюнова, Е.М. Вольф, В.Г. Гак, В.М. Телія та інші, а специфіку й функції метафори у різних видах текстів досліджують Ю.І. Левін, В.В. Петров, Н.А. Кожевнікова, А.О. Ткаченко тощо. Потрактування метафори у сучасних дослідженнях базується на традиційному розумінні засобу художнього увиразнення: „*метафора – атрибут художнього мовлення, де вона бере участь у створенні індивідуально-авторського бачення світу*“ [8, с. 5].

Класифікація метафор є першим кроком до їх дослідження у художніх творах як ознаку індивідуального стилю. Н.Д.Арутюнова пропонує розподіл метафор на номінативні, образні, когнітивні [3, с. 54]. Дослідник Ю. Левін головним принципом своєї класифікації обрав принцип компаративного зіставлення. Він виділяє метафори-порівняння, метафори-загадки, метафори-перенесення, якщо предмету дописуються нові якості[8, с. 23]. В. Москвін [19, с. 78] розробив різні класифікації: структурну, семантичну і функціональну. На наш погляд, досліджуючи метафоричний світ письменника, у якому тісно переплелися почуття, емоції з словесним вираженням, слід звертатися до метафори у її функціональному прояві. За класифікацією В. Москвіна, функціональні метафори набувають вищого художнього сенсу, якщо містять певну концептуальну ідею – особливу змістову наповненість. Концептуальна метафора здатна вміщувати почуття, асоціації, індивідуальні і національні ознаки образності: „метафора розглядається як ментальний факт, що концептуалізує„*нашу картину світу*“ [12, с. 84].

Отже, метафора як поширений троп, засіб художнього увиразнення вивчається теоретиками літератури з античних часів до сучасності. Окрім загального значення природи метафоричних висловів, механізмів побудови, типології значень, сучасні вчені звертають увагу за широке включення до метафори образів-порівнянь, образів-перенесень. За типологією В. Москвіна, виділяється функціональні метафори, наповнені особливим змістом – концепціями-ідеями, що вміщують почуття, асоціації, індивідуальні і національні ознаки образності.

* 1. **Метафоричність мови** – **одна із основних рис творчості Марії**

**Бойко**

 Творчість Марійки Бойко, на жаль, майже не висвітлюється у літературознавчих статтях. Нами опрацьовано дві статті: А. Лисенко „А світ чекає на добро“, що надрукована у виданні „ПостМетодика“, а також статтю Н.Пасішної та М.Кібченко „Марійка Бойко: обєктивно-суб’єктивна думка сучасниць“ , яка надрукована в альманасі „Рідний край“. Про вихід у світ чергової довгоочікуваної збірки поезій повідомляють обласні видання такі як „Край“, „Полтавський вісник“, „Коло“, „Нова Полтава“, „Зоря Полтавщини“, „Село полтавське“, „Вечірня Полтава“, а також інтернет-видання „Полтавщина“. Серед таких статей, які вивчають творчість Марійки Бойко, але ніяк не пов’язують її з теоретичним матеріалом курсу української літератури середньої школи, можна згадати дві наукові роботи, що написані на матеріалі її творчості.

 Поетичний доробок талановитої поетеси ХХІ століття Марії Бойко відзначається яскравою, самобутньою образно-метафоричною насиченістю. Досліджуюючи її творчість, помічаємо витончене дивовижне чуття слова, вміння знайти найдоречніші, найточніші засоби для вираження думок, почуттів, переживань. Метафоричність – одна з ознак її поетики. В попередній науковій роботі нами було розглянуто метафоричність як одну із ознак орнаментального стилю в збірці „Ріка життя**“**. Слід відзначити, що художній образ поетеси втілює особливості світорозуміння і власного ставлення до реалій життя. Так як до збірки ввійшли вірші українською та російською мовами, то ми будемо розглядати та аналізувати їх паралельно.

Враження стилістичної вишуканості, художньої несподіваності створюється метафорами. Для творчості Марії Бойко характерні багаточленні розгорнені метафоричні комплекси. В таких комплексах образність метафори посилюються переносним значенням слова. Поезія Марії Бойко художньо осмислює загальнолюдські вартості, примушує задуматись над тим, що залишає по собі людина. Думки про справжн іцінності, про сенс у житті, духовність і бездуховність порушено у вірші „Главное – чего-то захотеть“, наприклад: „*Очень стыдно без надежды жить, / Серостью оправдывая леность“* (рос.) [7, с.17].

Особливостями індивідуального поетичного стилю поетеси є філософічність, вишукана традиційність: „*Тільки маки / Будуть квітнути на серці!* / *Зодягнувши вишиванку* / *Жаги з дзвінкого кришталю“* [7, с.163].

Вірші поетеси наповнені філософською наснагою роздумів про роль мистецтва, відповідальністю митця перед часом, своєю совістю. Розгорнута метафора поезії у вірші Марія Бойко створююється за допомогою потрійного перенесення:

*маки на серці – зодягнуті у вишиванку – жага з кришталю.*

Цю поетичну єдність неможливо без змін змісту розкласти на складові, адже втрачається сенс, настрій і загальна концепція. Творчість для поетеси асоціюється із квітом яскравих маків, але маків українських (вишиванка), до того ж вишиванка моментально втрачає матеріальне вираження від наступної метафори: *„вишиванка жаги“.*

Особливістю поезії Марії Бойко є те, що кожен читач знаходить у ній суголосні мотиви. Для тлумачення авторських епітетів, метафор, порівнянь достатньо невеличкого тексту, знання реалій – української природи, побуту, звичаїв. Поетична мова Марії Бойко − це яскравий і самобутній світ, явлений у слові. Коли б спробувати стисло охарактеризувати її, то найвлучнішими, напевно, були б слова самої поетеси: *„гармонія крізь тугу дисонансів“*.

Метафоричність − одна з ознак поетики Марії Бойко. Метафоричний епітети характеризуються перенесенням ознак і властивостей одних предметів на інші. Для віршів поетеси характерні складні метафоричні ланцюги, які переходять, перетікають, розширюються у наступних продовженнях: *„мне ягодно и сладко“ (рос), „твій погляд квітне ясно-синім небом!“, „по-справжньому веснується“.*

Для характеристики слова поетеса використовує також фітоморфні метафори. Вони відображають ідею природності і безперервності розвитку життя, близькості і взаємозв’язку людини та природи, наприклад: *„А доля поле макове квітчасте / Засіяла для нас добірним щастям*!*“* [7, с. 3].

Також у поезії Марії Бойко наявні метафори, які характеризують осінню пору, рідше – зиму та весну, наприклад: *„Ходить осінь самотою – / Яблука збирає“* [7, с. 15].

Метафори в поезії Марії Бойко служать засобом персоніфікації тваринного і рослинного світу, явищ природи, наприклад:

*„По небу за місячним колесом*

*Розсипалися зірки“* [7, с. 3], або:

*„Заплутався вітер в китицях“* [7, с. 5], або

*„Ходять зорі навпростець у садок,*

*Місяченькові нароблять морок.“*[7, с. 67], або:

*„*…*веселка між нами малює мости.“* [7, с.164].

Отже, метафора Марії Бойко до розуміння її поезії, постійно вимагає домислення, розгадування тексту, уміння вловлювати логіку руху поетичного образу. Метафора як шлях до підтексту й ідеї твору допомагає зрозуміти твір, розшифрувати його. З огляду на функціональні особливості метафоричної образності поезій Марії Бойко слід виділити багаточленні розгорнені метафоричні комплекси. В таких комплексах образність метафори посилюється переносним значенням слова.Для віршів поетеси характерні складні метафоричні ланцюги, зміст яких розширюються у наступних продовженнях.

**РОЗДІЛ 2**

**КОНЦЕПТ ЯК СВІТОГЛЯДНА КАТЕГОРІЯ**

У сучасних літературознавстві й лінгвістиці прийнято вживати термін концепт, який означає ментальне національно-специфічне утворення. Уже досліджено чимало соціально-політичних, ідеологічних, філософських, культурних, ментальних, міфологічних концептів. До цього складного терміну ми звернулися тому, що багатозмістовні метафори Марії Бойко окрім художнього виміру містять глибинні почуттєві, національні й ціннісні аспекти.Концепт є принаймні тривимірним ментальним суб’єктом: „Концепт має три найважливіших виміри – образний, понятійний і ціннісний. Образна сторона концепту – це зорові, слухові, тактильні, смакові, що мисляться нюхом характеристики предметів, явищ, подій, відображених у нашої історичної пам'яті, це відповідні ознаки практичного знання.“ [11, с. 83].

За літературознавчим словником-довідником: “Концепт (лат. Concipere – складати,подавати) – формулювання, розумовий образ, загальна думка, поняття, що домінують у художньому творі чи літературознавчій статті” [13, с. 373]. Поняття увів у науковий обіг російський філософ та літературознавць С. Аскольдов-Алексєєв у статті *„*Концепт і слово*“* (1928), який тлумачив його як „*мисленне утворення, що заміщує в процесі думки невизначену кількість предметів одного і того ж типу*“ [5, с. 73]. *„*Новий український тлумачний словник*“*за редакцією В.В. Дубічинського відносить термін до філософських категорій: *„Концепт*– філос. (лат. conceptus – поняття, думка, уявлення). Формулювання, загальне поняття, думка*“* [10, с. 303].

Д.С. Лихачов, звертаючись на роботу С.А. Аскольдова-Алексеєва, інтерпретує цей термін як *„алгебраїчний“*вираз значення, яким носії мови оперують в усній і письмовій мові.Формування концептів дослідник пояснює обмеженими можливостями людського розуму і свідомості, і навіть специфікою особистісного сприйняття дійсності: „…охопити значення у всій його складності людина просто більше не встигає, іноді неспроможна, інколи ж по-своєму інтерпретує його (залежно від своєї освіти, особистого досвіду, приналежність до певної середовищі, професії та т.д.)“ [4, с. 268].

З іншого боку, Д.С. Лихачов пов’язує зміст концепту з національно-культурним досвідом індивідиумів: „Концепт є наслідком зіткнення словникового значення слова з особистим і суспільним досвідом людини“. Сукупність таких концептів, на думку дослідника, утворює так звану концептосферу, у якій концентрується культура нації.

Більше вузьке розуміння концептів притаманно Ю.З. Степанову: „Концепт – це згусток культури у свідомості людини, те, у вигляді чого культура входить у ментальний світ людини. І, з іншого боку, концепт те, з чим людина – звичайна людина, не творець культурних цінностей – сама входить у культуру, а окремих випадках впливає на неї“ [17, с. 365]. Сукупність таких концептів не утворює концептосфери як якогось цілісного і структурованого семантичного простору, але посідає у ній певну область.

До вивчення концептів зверталися вчені А.Д. Бєлова, В.І. Карасик, В.А. Маслова та інші). А.М. Приходько [8, с. 89] виділяє такі типи концептів:

* логіко-філософські, які представлені універсальними ментальними утвореннями, що репрезентують наднаціональні цінності. Логіко-філософські концепти є універсальними, оскільки вони відбивають єдиний для всіх когнітивний процес;
* морального порядку оскільки не лише відбивають загальні уявлення людства про моральні цінності (ДОБРО,ЗЛО, ГРІХ, НЕПРАВДА, ЧЕСТЬ), але й пропонують норми поведінки у світі й суспільстві (ПРАВДА, СОВІСТЬ, ЧЕСТЬ).

При цьому вони ніби задають деяку загальну канву такої поведінки, у результаті чого кожна людина наділяється правом мати своє власне уявлення про ці цінності. Будучи здатними накреслювати мету за межами індивідуального буття, такі концепти поділяються на власне-моральнні та емоційно-моральні. До власне-моральних зазвичай відносять концепти ЗДОРОВ’Я, ПРАВДА, СПРАВЕДЛИВІСТЬ, УСПІХ, ДРУЖБА, СВОБОДА, ВОЛЯ. До емоційно-моральних належать такі концепти як РАДІСТЬ, ЩАСТЯ, КОХАННЯ. Відбиваючи сенс життя людини та репрезентуючи щось дороге або навіть найдорожче для неї, ці концепти є загальнолюдськими феноменами з найбільш яскраво вираженою ціннісною складовою, тобто надцінністю.

Концепти антропоморфного порядку мають пряме відношення до психічних та фізіологічних станів людини, специфіка яких полягає в її здатності реагувати на подразники зовнішнього світу і переносити їх на свій внутрішній світ. Тут розрізняють емоційні та фізіологічні концепти. Емоційні концепти відбивають цілу палітру внутрішніх реакцій людини на актуальний подразник або прояв почуттів у процесі спілкування. Вони, за словами Н.О. Красавського, репрезентовані етнічно, культурно зумовленими складними структурно-смисловими зв’язками, які базуються на понятійній основі та включають у себе образ, оцінку, культурну цінність та функціонально заміщують у процесі рефлексії та комунікації однопорядкові предмети, що викликають пристрасне ставлення людини до них [5 , с. 9] та конституюються одиницями із позитивним (ЗАДОВОЛЕННЯ) та негативним (ГНІВ, РОЗЧАРУВАННЯ, ДЕПРЕСІЯ) маркуванням.

Фізіологічні концепти відбивають ідею норми та відхилення від неї, даючи позитивну (БАДЬОРІСТЬ, ЗДОРОВ’Я, СОН) і негативну (ГОЛОД, СПРАГА, ЖАР) оцінку фізичному стану людини. Ймовірно, до антропоморфного класу концептів можна віднести й такі підкласи, як біосоціальні (ЧОЛОВІК, ЖІНКА, МАТИ, БАТЬКО, СЕСТРА, БРАТ) і водночас ґендерні (ЧОЛОВІК, ЖІНКА). Концепти гуманітарного порядку відображають місце та роль людини у лінгвокультурній та соціодискурсивній картинах світу.

Соціоуніверсальні концепти відбивають універсальний для всього людства спосіб осмислення міжособистісних відносин (ДРУГ). Особливістю етноантропономних концептів на взірець ІНТЕЛІГЕНТ, АРИСТОКРАТ, ДУРЕНЬ, МОЛОДЕЦЬ є національно маркована специфіка антропономінацій, пов’язана з укладом життя народу та його традиціями. В.І. Карасик виокремлює також етнокультурний типаж [4 , с. 77], в якому концентрується узагальнений образ представника певної соціальної групи в рамках конкретної культури.

Концепти у художній творчості тісно пов’язані із почуттями. Головною ознакою почуттів, як відомо, є недоступність прямому візуальному спостереженню тобто вона є „безтілесною і важкозрозумілою абстракцією“. Почуття, здавалося б, логічним відносити їх до розряду універсальних, оскільки почуття є „*центральною частиною, що робить представниками різних етносів більш-менш схожою один на одного*“ [4 , с. 90].

В якості почуття виявляється ставлення особистості до праці, подій, інших людей, до самої себе. За якістю переживань відрізняють одні емоції і почуття від інших, наприклад радість від гніву, сорому, обурення, любові тощо. В емоційній сфері людини особливе місце посідають вищі почуття. Особливе місце вищим почуттям відводиться у художній творчості. Вони являють собою відображення переживань ставлення до явищ соціальної дійсності.

Таким чином, концепт як ментальне національно-специфічне утвореннямає три виміри – образний, понятійний і ціннісний. Образна сторона концепту – це почуттєві характеристики предметів, явищ, подій, відображених у нашої історичної пам’яті, це ознаки практичного знання. Понятійне і ціннісне значення концептів пов’язане із особистим і суспільним досвідом людини, сукупність яких утворює концептосферу, у якій концентрується культура нації.

**РОЗДІЛ 3**

**КОНЦЕПТУАЛЬНІ МЕТАФОРИ ПОЧУТТІВ**

**В ТВОРЧОСТІ МАРІЇ БОЙКО**

**3.1. Концептуальні метафори для вираження почуття ЩАСТЯ**

 Аристотель, аналізуючи логічний механізм метафори, відкрив її здатність виражати знання про світ. Гарною є логічно ясна метафора, у якій перенос імені заснований на впорядкованій думці, що пояснюється прагненням античної науки шукати в мовних формах відображення логічних структур. Аристотель стверджував, що метафора (metaphora) - це „*невластиве ім'я, перенесене з роду на вид, або з виду на рід, або з виду на вид, або за аналогією*“ [3, с. 70].

Розширення кордонів дослідження метафори наприкінці ХХ – на початку ХХІ століть пов’язано з розвитком пізнавальних і функціональних можливостей сучасних науковців, які трактують метафору як складне явище в логіко-філософському, семантичному, стилістичному аспектах.

Дослідження механізмів метафоричності спричинені зміною погляду на світ як систему подій, явищ, властивостей, які розгортаються навколо людини. Розробляли теорію концептуальної метафори такі вчені, як Т.С. Кун, П. Рікер, Дж. Лакофф і М. Джонсон, Н. Д. Арутюнова та ін.

Американський вчений Н. Гудмен [14, с. 52] висловив думку про те, що метафори пронизують все наше мовлення. Ця думка знайшла подальший розвиток у теорії концептуальної метафори Дж. Лакоффа та М. Джонсона.

*Концептуальні метафори* визначають способи номінації однорідних понять через серію метафор, які ґрунтуються на загальних та подібних асоціаціях, охоплюючи таким чином ціннісні поля.

Дж. Лакофф і М. Джонсон пропонують таку типологію концептуальних метафор, яка розділяє всі наявні метафори на три основні типи:

1) структурні метафори (одне поняття структурно впорядковується в термінах іншого);

2) орієнтаційні метафори (створюють концепти через просторові поняття та відношення);

3) онтологічні метафори (розкривають події, дії, емоції, ідеї тощо як якусь істоту чи субстанцію).

На думку Дж.Лакоффа та М. Джонсона концепти пронизують все наше життя не тільки в мові, але й у мисленні і в дії. Наша повсякденна понятійна система, у рамках якої ми мислимо та діємо, концептуальна по самій своїй суті.

Проаналізувавши концептуальні метафори почуттів у збірці „Ріка життя“, нами вияснено, що найбільш поширеними є метафори на вираження почуття ЩАСТЯ– 45, на вираження почуття КОХАННЯ – 42, на вираження почуття РАДІСТЬ – 24.

Рис. 3.1. Кількість метафор для позначення концептів почуттів

За філософською енциклопедією, *щастя* – це почуття повноти буття, пов ’ язане з самоіснуванням [10, с. 175]. Слово „*щастя*“ тлумачиться як сприйняття суб’єктом об’єктивної реальності, як його участь у сприйнятті довкілля, де суб’єкт є творцем свого буття. Звідси, виникає концепт участі суб'єкту у цьому процесі, спроможність його до переживання, сприйняття обставин об’єктивного світу.

*Щастя* – абстрактне поняття і сприймається виключно як продукт мисленнєвої діяльності, наближаючись за своєю семантикою до конкретики, бо абстрактне і конкретне завжди існують разом. Концепт ЩАСТЯ існує лише у обігу, у передачі від одного суб’єкта до іншого, його не можна отримати у спадщину, як домівку чи ділянку, бо це віддзеркалення внутрішнього світу людини. Воно існує лише у спілкуванні (побажання успіху, щасливої дороги, радість подружнього життя, кохання, радість за успіхи інших тощо).

Водночас концепт ЩАСТЯ передбачає готовність до страждання, бо інколи твої наміри мовця не знаходять відгуку у реципієнта, тобто у слові „щастя“ запрограмовано як позитивні, так і негативні складники.

Внутрішній світ людини моделюється в мові за зразком зовнішнього, матеріального світу, становлячи одну з основних тем і цілей художньої [творчості](http://lessons.com.ua/urok/literatura-svitova/). Поезія як особлива система містить у собі концепти, що припускають зображення внутрішнього світу особистості. Концепт ЩАСТЯ позначає в ліричній поезії Марійки Бойко одну з найважливіших для поета сфер – сферу емоційну, що є основою внутрішнього світу творчої особистості. Закономірно, що щастя міцно зв’язується в поетичному світовідчуванні Марійки Бойко з любов’ю, щоправда, наявність її є необхідним, але не достатньою умовою щасливого життя.

Розглядаючи метафори на вираження концепту ЩАСТЯ (Додаток А), розділимо їх на чотири групи. Перша підгрупа включає в себе метафори, пов’язані з різними видами людської діяльності: спілкуванням, обміном, обробкою землі (засіванням), святкуванням та очікуванням свята. Виділені і метафори свідчать про те, що абстрактні категорії осмислюються у термінах конкретної діяльності людини. Так, уявлення про ЩАСТЯ як засівання ниви або збирання є основою таких метафоричних висловлювань, як: „*У щастя –сьогодні жнива, / А доля поле макове квітчасте / Засіяла для нас добірним щастям*“ [7 с. 89].

Метафоричний сценарій цієї метафори має такий вигляд: ЩАСТЯ – це одухотворена істота, яка засіває поле, а потім збирає щедрий урожай. Концепт включає зорові, тактильні асоціації, пов’язані із процесом засівання і сподівання на гарний урожай, адже і *поле квітчасте*, і добірне те, чим засівають – *щастя*. У даному прикладі ми зустрічаємо концептуальну метафору, наприклад: *доля засіяла – поле макове – добірним щастям.*

Зображення ЩАСТЯ як затишку чи навпаки свята, шуму спостерігаємо у метафорі :„*Хай ця тиша стане щастям, / Затишком чи карнавалом*“ [7, с. 89]. ЩАСТЯ не повинне мати „*комерційної основи*“, це відтворено у метафорах, наприклад:„*За деньги, милый, не купиш счастья*“ (рос.), [7, с. 89], або „*У щастя ми будемо у боргу*“ [7, с. 89]. У даному випадку ЩАСТЯ зіставляється з більш абстрактними поняттями – тиша або свято – у значенні внутрішнього стану людини, її розумінням щасливого життя.

*Друга підгрупа* об’єднує концептуальні метафори, пов’язані фізіологічними станами людини: ковтанням, диханням, відкриванням очей, нервами, наприклад: „*Эта сделка не выглядит идеальной – / Мне достанется счастья один глоток*“ (рос.), [7, с. 89]. Метафоричний сценарій цієї метафори має такий вигляд: ЩАСТЯ – це живий організм, який відкриває очі, тремтять вії і нервами можна знехтувати, наприклад: „*Только прогнули ресницы,* / *И глаза открыло Счастье!*“ [7, с. 89], або „*Всі сердечка до пари! Нерви в банти.* / *Щоб собі гарантовано щастя знайти!*“ [7, с. 89]. Жертовність як атрибут ЩАСТЯ спостерігаємо у метафорі: „*Мне сердца не жалко за счастье отдать*“ (рос.), [7, с. 89].

Третя підгрупа концептуальних метафор включає в себе метафоричні уподіблення щастя природним явищам: вогню, воді, світлу, повітрю та вітру, а також таким фізичним явищам, як, наприклад: „*Чтоб не развеяли ветра* / *Костер доверия и счастья*,“ (рос.) [7, с. 89], або „*Во мне там пожар, внутри.*

*Что жечься не будет счастье*“ (рос.), [7, с. 89]. Дане співставлення засвідчує універсальність архетипів вогню, води та повітря як бази для створення метафоричних перенесень: *пожежа – душевний вогонь – щастя.*

Марійка Бойко тяжіє до зображення рослин у своїх віршах, особливо квітів. Це ми спостерігаємо у концептуальній метафорі почуття ЩАСТЯ, наприклад: „*Мальвами усміхається / Щастя моє на схід*“ [7, с. 89], або

„*Но чуточку счастья добавят цветы.*“ (рос.), [7, с. 73], або „*І світ розвеснився за мить / На тих дзвіночках щастя грало,*“ іще „*Счастье, даря мне букет незабудок!*“ (рос.), [7, с. 89].

Просторові метафори концептуалізують кохання як рух по вертикалі, рух по горизонталі, рух вбік та просторово-темпоральну метафору руху, наприклад: „*Хай до мене завертає,* / *Хоч на хвильку щастя!*“ [7, с. 89], або „*Договорились мы с судьбой* / *Сюда за счастьем возвращаться!*“ (рос.), [7, с. 89]. Основною просторовою метафорою кохання як руху по горизонталі є метафора, наприклад: „*И вроде ей шаг до счастья* / *По бусинкам многоточий*“ [7, с. 89]. Інколи при вербальній реалізації концептуальної метафори ЩАСТЯ використовується образ чекання, віри, а також має релігійний підтекст, наприклад: „*Это к счастью конечно, жди*“ [7, с. 89].

Таким чином, проаналізовані концептуальні метафори вербально виражаються за допомогою образних засобів, що втілюють переважно лише одну концептуальну схему, акцентують на одному з аспектів певного почуття (стихійність, неконтрольованість, плинність, креативність та ін.). Від вибору образних засобів залежить тип почуття, який подається метафорично. Так, від якості предмету або явища області джерела залежить якість почуття, що передається метафорою. Однак у мовленні про ЩАСТЯ почуття передається зазвичай за допомогою таких концептуальних метафор, пов’язаних зі жнивами, поверненням, весною, творчістю, власним іронічно-сильним характером. Ці метафоричні концепти мають яскравий національний і особистісний характер.

**3.2. Концептуальна реалізація почуття КОХАННЯ**

 Концепт КОХАННЯ відноситься до емоційних почуттів і визначається як комплекс буденних уявлень про кохання, специфіка якого обумовлюється єдністю етнокультурного, соціокультурного та індивідуального досвіду мовця про цю емоцію. У даній науковій роботі розглянемо КОХАННЯ і ЛЮБОВ як абсолютні синонімами зі значенням „*почуття глибокої сердечної прихильності до особи іншої статі*“ [3, с. 459].

Образний компонент концепту КОХАННЯ найяскравіше представлений метафорами (Додаток Б). Найстійкішим засобом метафоризації кохання в асоціативному тезаурусі, на думку багатьох науковців, є уподібнення любові стихіям (вогню, бурі). Однак в аналізованих текстах значущими постають метафори не „стихійного“ плану, а саме як персоніфікація кохання, уподібнення диву, простору тощо. Показовими виявилися в ліриці Марійки Бойко випадки метафоричної персоніфікації кохання, наприклад: „*Нас спокушало і вело кохання*“ [7, с. 103], або „*Любовь не видит слез, не слышит просьб*“ (рос.) [7, с. 103].

Згущене поетичне письмо Марійки Бойко переконує в тому, що українська душа, пізнаючи світ і себе у переживанні пронизливо-всеохопного почуття, сповнюється найвищої святості на своїх глибинних регістрах і знаходить свій чистий першообраз.

Серед основних образів концепту КОХАННЯ виступає уподібнення квітам, які дбайливо плекали під вікнами хати, адже вони – символи краси і кохання. Квіти-зорі, що уособлюють уявлення народу про Всесвіт, мальви в рослинному орнаменті означали для наших пращурів безперервний сонячний рух із вічним оновленням, наприклад: „*Між білих мальв у літню ніч, / Душа довірилась любові*“ [7, с. 13].

А пурпурова квітка є символом надії та віри „*Любовь цветочком маленьким цвела*“ (рос.), [7, с. 57].

У поезіях зустрічаємо метафори, у яких кохання уподібнюється певній субстанції, наприклад: „*Любовь нам просто дарит эту ночь!“* (рос.), [7, с. 82], або „*Коли зійде між нас зерно любові*“ [7, с. 82].

Зерно, засівання, жнива для української нації є складовими культу родючості, що символізують високий духовний зміст життя. Авторський світ в ліриці Марійки позначений особливою вразливістю, чуттєвою густотою, що відображає всю складність української чуттєвості, яка поєднує в собі надію, радість, віру і сумнів.

Праукраїнський культ природи, виплеканий поетичним світомисленням наших предків, розкриває єдність людини і природи. У цій єдності криється особлива привабливість поезій Марійки Бойко, наприклад: „*Согреть любовью среди зим / А первый снег растаять рад*“ (рос.), [ 7, с.35].

Уподібнення любові стихіям ілюструють поодинокі приклади: „*Що вбивають любов суховії*.“ [7, с. 182], або „*Но сердце в морозы – любовью согрето*“ (рос.), [7, с. 112]. Поетеса належать до митців особливої внутрішньої організації, з високим інтелектом і тонкою аналітичною світоорієнтацією, що уможливлює осягнення нею загадкового феномену національного світобуття, його універсальної сутності.

Завдяки зазначеним вище метафоричним репрезентантам серед основних асоціативних зв’язків концепту КОХАННЯ виділяємо наступні:

1. Кохання як музика: „*Грай кохання мені на найтоншій струні!“* [7 с. 40], або „*Серденько щодень витанцьовує / Під ритми кохання й жаги*“ [7, с. 26], „*Поют ночами о любви*“ (рос.), [7, с. 59].

Мелодійні звуки нагадують поетесі навколишню природу, картинний образ якої дозволяє втілити тонку гаму думок та емоцій, ледь вловимі настроєві порухи душі. Поетеса вільно оригінально передає словом своє синестезичне сприйняття звуку.

1. Кохання як субстанція*:* „*Себе любовь, как искру добываем*“ (рос.), [7, с. 59], або „*Если в серце огонь любви — / Ты на посную мощь живи*“ [7, с.108].

Вогонь як субстанція розглядався нашими предками як жива міфічна чи сакральна істота і усвідомлювався як жива істота. Образ вогню є уособленням символу кохання, який розглядається Марією Бойко як вищий вияв людського духу, як найкраща частина людського „Я“.

Доволі традиційні метафори, які зустрічаються у збірці:„*Щоб ми від кохання відшукали ключі*“ [7, с. 41], або „*Ты любовью согреешь дом*“ (рос.), [7, с.12] дають розуміння кохання як родинного затишку, будинку. Для українців споконвіку будинок-хата виконував своє природне призначення родинного вогнища, де народжувалися й оберігалися кращі сімейні традиції, що потім переходили у спадок: любов до батьків, природи, пісні, до праці.

3. Кохання як простір: „*Устроил всей планете праздник*“ (рос.), [7, с. 16], або „*У лабіринт кохання входять підлітки сяйливі*“ [7, с. 93].

У художньому світі Марії Бойко зображено багатоаспектний простір інтимних переживань ліричної героїні, енергія якого окреслює іпостась кохання як абсолют, наприклад: „*Любовь важнее всего на свете*“ (рос.), [7, с. 73], або „*Любить – целиком исскуство*“ (рос.), [7, с. 65].

4. Кохання як щастя: „*Самой себе велю влюбиться! / И быть счастливою решу!“* (рос.), [7, с. 100]. Як було відмічено вище, що щастя міцно зв’язується в поетичному світовідчуванні Марійки Бойко з любов’ю, щоправда, наявність її є необхідним, але не достатньою умовою щасливого життя.

5. Кохання як проміжок часу: „*Для тех, кто влюбился, бистрее начнется весна!“* (рос.), [7, с. 55].

Спостерігаємо особливе відчуття часу й простору як філософськи опанованих сутностей.

6. Кохання як міцний матеріал, метал: „*Єдиною віссю є наше кохання*“ [7, с. 16], або „*А він, моїм коханням весь закутий, / Торкнутись прагне до руки*“ [7, с. 61]. Поетеса відносить кохання до основних віх людського буття.

Отже, концепт КОХАННЯ у поезії Марії Бойко має складну структуру, яка зумовлена особливістю жанрового різновиду лірики. Поетичні метафори поетеси набувають концептуальності, якщо зіставляються не тільки певні явища або відчуття, а й авторська життєва позиція вступає в суперечку з усталеними поглядами. Основними концептуальними метафорами є уподібнення диву, музиці, простору тощо. Специфіка метафор полягає в тому, що поетеса розглядає кохання як підсвідомий імпульс, некеровану силу, з однієї сторони, і як потяг до краси й філософський аналіз власного світу, з іншої сторони.

 **3.3. Вираження почуття РАДІСТЬ засобами концептуальних метафор**

Радість  – це позитивний емоційний стан, пов’язаний з можливістю досить повно задовольнити актуальну потребу. Радість – це те, що відчувається після якоїсь творчої або соціально значущої дії. Радість характеризується відчуттям упевненості й значущості. Упевненість і особиста значущість, які набуваються в радості, дають людині відчуття здатності здолати труднощі й насолоджуватися життям, наприклад: „*На крилах радости лететь*“ (рос.), [7 , с. 77].

У нашому дослідженні ми використали концептуальну метафору як основний засіб відображення почуття РАДІСТЬ (Додаток В). Досліджувані концептуальні метафори почуття РАДІСТЬ в поезіях Марійки Бойко найтісніше пов’язані з культурою українського народу і найяскравіше відбиває специфіку його колективної свідомості. Концептуальну реалізацію почуття РАДІСТЬ відображено в таблиці 2.1.

 Таблиця 2.1.

Концептуальна реалізація почуття РАДІСТЬ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Концепталізація почуття РАДІСТЬ | Концептуальні метафори | Суть метафори |
| Жива істота | *1.Пусть радость останется**Как долгоджанный гость.**2.Хай загляне радість у моє віконце.**3.Не спить, ще й кличе радість молоду* | ГістьЛюдинаНаречена |
| Дія, рух | *1.Хай променистий радості відгомін**Заплутається в котиках вербових!**2.Помнож мене на ніч й на радість розділи**3.Чтоб чаще с радостью встречаться, Шагаясмело по лучу!*  | ЗаплутуванняДіленняЗустріч |
| Енергетичне збагачення особистості | *1.І радістю твій поглядсьогодні світився.**2.Только счастье да радость –* *В них от хмуростей лучшее средство!*  | Радість-щастяЛіки від негараздів |
| Субстанція | *1.Загорнуся в радість щиру,* *Більше одягу й не треба.**2.Чтоб в радость безпечно душой окунуться*!  | ОдягВода-річка |

Образ верби – один з найулюбленіших у народних традиціях. Вона є символом пробудження природи та родинного вогнища. В українців є навіть свято –  Вербна неділя. Марійка Бойко відображує це прадавнє бачення у концептуальних метафорах, наприклад: „*Хай променистий радості відгомін / Заплутається в котиках вербових!*“ Або: „*Я – вербочка, яка про радість мріє,/ Бо тільки з неї робиться чар-зілля*“ [7 , с. 34]*.* В українському фольклорі згадуване чар-зілля – це рослини з особливими властивостями, цвітіння і використання яких оточено таємничими чутками та казковими оповідками, чудернацькими історіями.

На обмеженій площі тексту поетеса створила саме український простір завдяки архетипним образам: верба, чар-зілля, віконце, зорі, земля, сад, наприклад: „*Хай душі моїй зоріє / Радість серед саду!*“ або: „*Хай загляне радість у моє віконце*“ [7 , с. 12]*.*

Цей простір розширено питомими словами зі сфери усталеної національної звичаєвості: радість загляне у віконце як колядники чи щедрівники. Інформаційна густота поетичного рядка Марійки Бойко вражає і точністю спостережень над традиційними картинами з виразним упізнаваним ситуаційним колоритом, наприклад: „*У радості та у журбі не вмію залишатись скраю*“ [7, с. 47]. Це є підтвердженням активності та небайдужості ліричної героїні на противагу відомій приказці „Моя хата скраю, я нічого не знаю“.

Таким чином, проаналізовані концептуальні метафори вербально виражаються за допомогою образних засобів, що втілюють переважно лише одну концептуальну схему, акцентують на одному з аспектів певного почуття (стихійність, неконтрольованість, плинність, креативність та ін.). Однак у мовленні про ЩАСТЯ почуття передається зазвичай за допомогою таких концептуальних метафор, пов’язаних зі жнивами, поверненням, весною, творчістю, власним іронічно-сильним характером. Ці метафоричні концепти мають яскравий національний і особистісний характер.

Концепт КОХАННЯ у поезії Марії Бойко має складну структуру, яка зумовлена особливістю жанрового різновиду лірики. Поетичні метафори поетеси набувають концептуальності, якщо зіставляються не тільки певні явища або відчуття, а й авторська життєва позиція вступає в суперечку з усталеними поглядами. Основними концептуальними метафорами є уподібнення диву, музиці, простору тощо.

При аналізі метафор на реалізацію почуття РАДІСТЬ спостерігаємо таку концептуалізацію: РАДОСТЬ як живий організм, як дія чи рух, енергетичне збагачення особистості через позитивні емоції, як субстанція. В поезіях спостерігаємо найтісніше пов’язані з культурою українського народу і найяскравіше відбиває специфіку його колективної свідомості.

